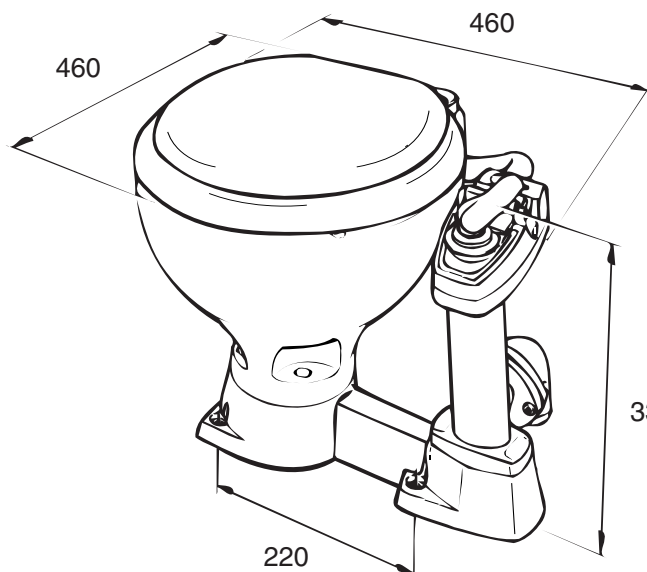




Installation instructions

Sealock toilet



NL	Inlaat	- 20 mm
UK	Inlet	- 20 mm
D	Einlass	- 20 mm
F	Arrivée	- 20 mm
NL	Uitlaat	- 38 mm
UK	Discharge	- 38 mm
D	Auslass	- 38 mm
F	Evacuation	- 38 mm

NL Specificaties en afmetingen in mm.

Hand toilet met kleine pot
Materiaal pot: Porcelain
Pomp en basis: ABS

D Technische Daten und Maße in mm.

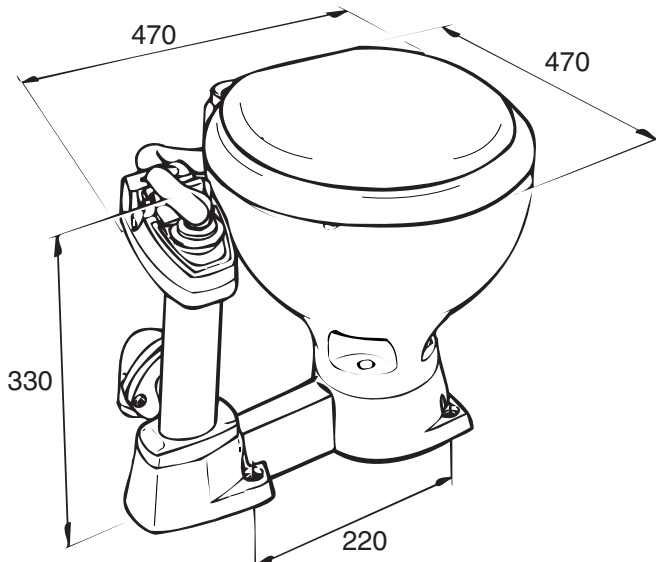
Von Hand Toilette m/ kleiner Schüssel
Material Schüssel: Porzellan
Pumpe und Fuß: ABS

UK Specifications and dimensions in mm.

Manual toilet with small bowl
Material bowl: Porcelain
Pump and basis: ABS

F Spécifications et dimensions en mm.

WC avec petite cuvette
Matériel cuvette: Porcelaine
De la pompe et de la base: ABS



NL Specificaties en afmetingen in mm.

Hand toilet met grote pot
Materiaal pot: Porcelain
Pomp en basis: ABS

D Technische Daten und Maße in mm.

Von Hand Toilette m/ grosser Schüssel
Material Schüssel: Porzellan
Pumpe und Fuß: ABS

UK Specifications and dimensions in mm.

Manual toilet with household type bowl
Material bowl: Porcelain
Pump and basis: ABS

F Spécifications et dimensions en mm.

WC avec grande cuvette
Matériel cuvette: Porcelaine
De la pompe et de la base: ABS

NL Installatie

Aansluiting: Inlaat 3/4" (20mm) - Uitlaat 1 1/2" (38 mm)

RM 69 toiletten kunnen onder of boven de waterlijn worden geplaatst. Gebruik voor de uitlaat altijd speciale toiletslang om geuroverlast te voorkomen.

De in- en uitlaatafsluiters dienen altijd gesloten te zijn als het toilet niet wordt gebruikt.

Standaard wordt het toilet geleverd met de pomp rechts. De pomp kan ook aan de linkerkant van de pot worden gemonteerd. Daarvoor is het noodzakelijk eerst de slang tussen pomp en pot los te maken. Vervolgens de pomp en de pot van de basis los schroeven, een halve slag draaien en weer vast schroeven. Daarna de slang weer terug plaatsen.

UK Installation

Connection: Intake - 3/4" (20 mm) - Discharge - 1 1/2" (38 mm)

It is recommended to install special sanitary discharge hose to avoid odor problems. Any installation made below the waterline must have vented loop positioned properly and all hose connections must be double-clamped.

Both intake and discharge seacocks should always be in a closed position when the toilet is not in use.

The toilet is standard supplied with the pump installed on the right side. However, it is also possible to mount the pump on the left side of the bowl. At first remove the hose between bowl and pump. Then loosen the bowl and the pump from the base, turn both a half turn and fix both parts. To complete remount the hose.

D Installation

Anschlusswerte: Einlass - 3/4" (20 mm) Auslass 1 1/2" (38 mm)

RM-Bordtoiletten können unter oder über der Wasserlinie aufgestellt werden. Zur Vermeidung von Geruchsbehinderung wählen Sie vorzugsweise eine spezielle Toilettenschlauchsorte. Alle Schlauchanschlüsse müssen mit doppelten Schlauchklemmen versehen werden.

Wenn die Toilette nicht benutzt wird, müssen das Einlass- und das Auslassventil immer geschlossen sein.

Standardmäßig wird die Toilette mit der Pumpe an der rechten Seite geliefert. Die Pumpe kann aber auch links montiert werden. Dazu muss zunächst der Schlauch zwischen Pumpe und Toilettenschüssel abgenommen werden. Dann werden die Pumpe und die Schüssel von der Grundplatte gelöst, eine halbe Drehung gedreht und wieder fest geschraubt. Zum Schluss wird der Schlauch wieder befestigt.

F Installation

Raccordement: Arrivée - 3/4" (20 mm) Evacuation 1 1/2" (38 mm)

Les WC RM peuvent être placés au-dessous ou au-dessus de la ligne d'eau. Utiliser de préférence un tuyau d'évacuation spécial pour wc de manière à empêcher les mauvaises odeurs. Tous les raccords de tuyaux doivent être dotés d'attaches de doubles.

Les clapets d'arrivée et d'évacuation doivent être fermés lorsque la toilette n'est pas utilisée.

En version standard, le wc est livré avec pompe à droite. Celle-ci peut aussi être montée à gauche de la cuvette. A cet effet, il faut d'abord enlever le tuyau entre la pompe et la cuvette. Ensuite, dévisser la pompe et la cuvette de la base, tourner d'un demi-tour, puis revisser à fond. Ensuite, remettre le tuyau en place.

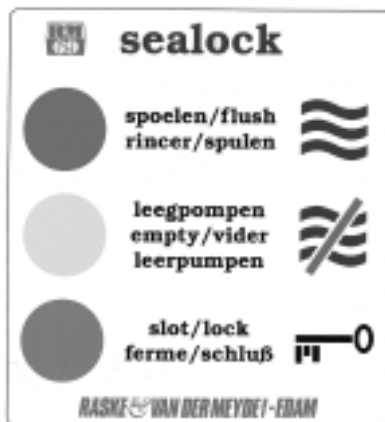
NL Bediening

Spoelen: De dubbele hevel op het pomphuis dient in de stand "spoelen" (rood) te worden geplaatst. Vervolgens de pomphendel krachtig en rechtstandig op en neer bewegen, waardoor het spoelwater wordt opgepompt en met het toiletafval door de uitlaatleiding in de vuilwatertank verdwijnt. Pomp altijd even door om de leidingen goed schoon te spoelen om ongewenste geuren te voorkomen.

Leegpompen: Nadat het toiletafval is verdwenen wordt de hevel op de pomp op de stand "leegpompen" (geel) geplaatst en kan de pot worden leeggepompt. Pomp wat langer door om terugslag van het spoelwater te voorkomen.

Slot: Druk vervolgens de pomphendel geheel omlaag en plaats de hevel over de afdekplaat van de pomphendel in de stand "slot" (groen). Zowel de inlaat als de uitlaat zijn nu beveiligd tegen inkomend water.

Attentie: De slotstand geeft nooit 100% zekerheid tegen inkomend water; slangen kunnen b.v. ook defect raken. Sluit daarom tijdens langdurige afwezigheid, en ook gedurende de nacht alle buitenboordkranen !!!



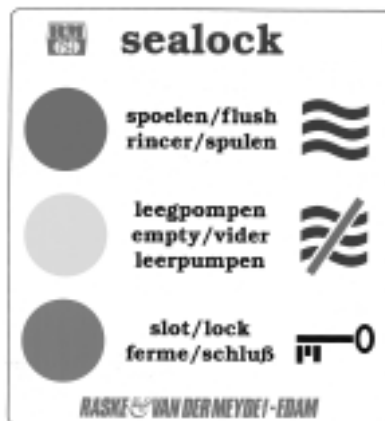
UK Operation

Flushing: The double lever must be placed in the "flush" position (red). By moving the pump handle up and down in an upright position, water will be drawn into the bowl and then will be transported with the toilet waste through the discharge line in open water or into the waste tank. Pumping several strokes after the bowl has been flushed will help to clear the lines.

Emptying: Put the double lever, after flushing, in the "empty" position (yellow). The toilet will only pump out water and no water is brought into the bowl. Pumping several strokes after drying the bowl prevents the backflow of the water.

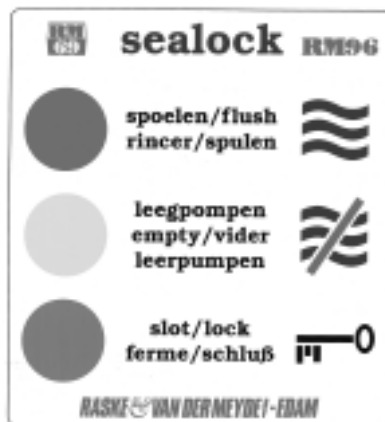
Lock: Push the pump handle downwards and next put the handle in the "lock" position (green). Both the inlet and outlet lines are locked. No water can come in.

Attention: The lock position doesn't give a 100% safety; hoses can break down. Therefore close all sea cocks during longer absence and also during the night.



D Betätigung

Spülen: Der Doppelhebel auf dem Pumpengehäuse muss in die Stellung "Spülen" gelegt werden (roter Kreis). Dann wird der Handgriff kräftig senkrecht auf und ab bewegt. Damit wird Spülwasser angesaugt und mit den Fäkalien durch das Auslassrohr in den Fäkalientank gepumpt. Durch reichliches Abpumpen werden die Rohrleitungen gesäubert und unerwünschte Geruchsbildung vermieden.



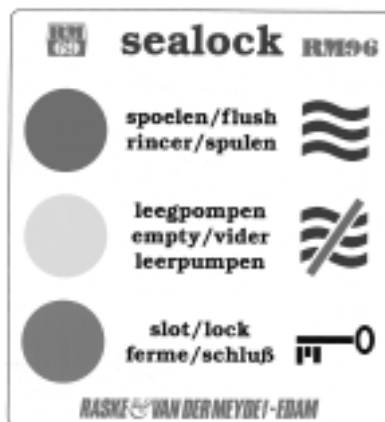
Leer pumpen: Wenn die Fäkalien abgepumpt sind, wird der Hebel auf der Pumpe in die Stellung "Leer pumpen" gelegt (gelber Kreis) und die Schüssel leer gepumpt. Durch kurzes Weiterpumpen wird ein Rücklauf der Fäkalien vermieden.

Ende: Den Pumpenhebel ganz nach unten drücken und den Hebel über die Abdeckplatte des Pumpengriffs in die Stellung "Ende" (grüner Kreis) legen. Damit sind sowohl der Einlass als auch der Auslass gegen eindringendes Wasser gesichert.

Achtung: Die Endposition gibt niemals 100-prozentige Sicherheit gegen eindringendes Wasser. Schläuche können auch defekt werden. Schließen Sie darum bei längerer Abwesenheit und auch über Nacht alle Seeventile!

F Utilisation

Rinçage: La double manette sur le corps de pompe doit être placée dans la position "rinçage" (cercle rouge). Ensuite, déplacer énergiquement et verticalement le levier de la pompe dans un sens puis l'autre ce qui a pour effet de pomper l'eau de rinçage, les déchets de WC disparaissant dans le réservoir d'eaux usées par le biais de la conduite d'évacuation. Continuer à pomper de manière à bien rincer les canalisations et à éviter ainsi des odeurs indésirables.

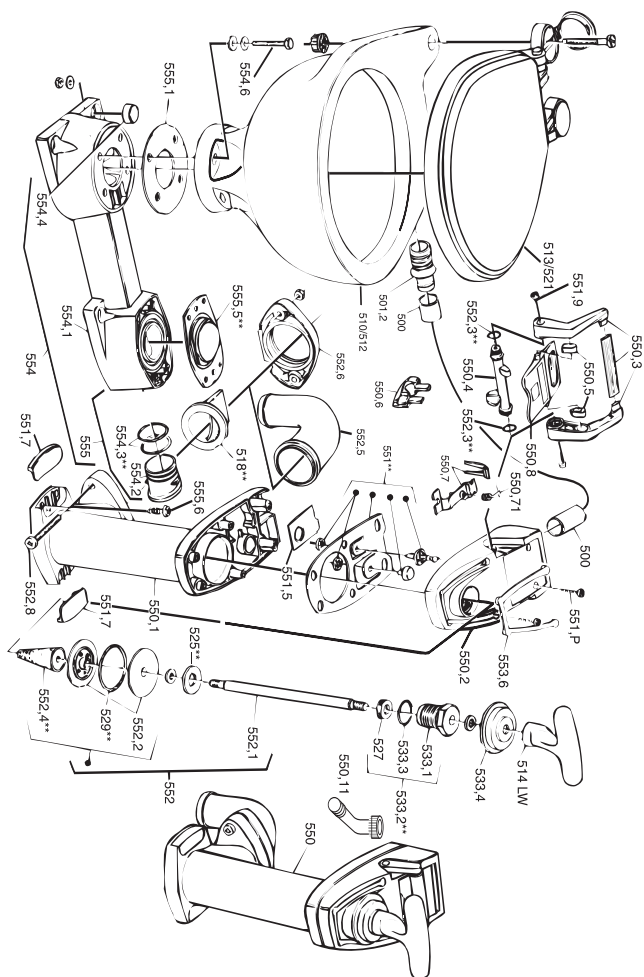


Vidanges: Après la disparition des déchets de WC, la manette de la pompe est amené dans la position "vidange" (cercle jaune) après quoi la cuvette peut être vidée. Laisser la pompe tourner un peu plus longtemps de manière à éviter le retour de l'eau de rinçage.

Fermeture: Ensuite, abaisser complètement le levier de la pompe et placer la manette au-dessus de la plaque de recouvrement du levier de pompe dans la position "fermeture" (cercle vert). L'arrivée comme l'évacuation sont à présent protégées totalement contre les intrusions d'eau.

Attention: La position d'arrêt ne fournit jamais une sécurité à 100% contre les intrusions d'eau; les tuyaux peuvent également devenir défectueux. En cas d'absence de longue durée, mais aussi pendant la nuit, il faut donc fermer tous les robinets de prise d'eau de mer!!!

NL		UK		D		F	
Onderdelen	Parts	Parts	Ersatzteile				
Nr	Nr	Description	Bezeichnung	Nr.	Nr.	Description	Description
omschrijving							
501.2	501.2	Hose connection bowl	Schlauchanschlussstutzen	501.2	501.2	Raccord pour tuyau	Raccord pour tuyau
510	510	Bowl, snail	Schüssel, klein	510	510	Cuvette, petite	Cuvette, petite
512	512	Bowl, household type	Schüssel, gross	512	512	Cuvette, grande	Cuvette, grande
513	513	Seal and cover standard plastic	Brille und Deckel klein kunststoff	513	513	Lunettes et couvercle petit plastic	Lunettes et couvercle petit plastic
514	514	Handle white or red	Griff rot oder weiss	514	514	Bouton blanc ou rouge	Bouton blanc ou rouge
518	518	Check valve**	Lippenventil**	518	518	Soupape à lèvre**	Soupape à lèvre**
521	521	Seat and cover standard type wood	Brille und Deckel klein, Holz	521	521	Lunettes et couvercle petit bois	Lunettes et couvercle petit bois
525	525	Ring	Dichtungsring**	525	525	Bague pour piston	Bague pour piston
529	529	Zuigerring**	Kolbenring**	529	529	Bague pour piston	Bague pour piston
532	532	Shaft seal**	Kolbenring**	532	532	Lunettes et couvercle grande bois	Lunettes et couvercle grande bois
533.2	533.2	Handle cover	Kolbendichtung**	533.2	533.2	Bague d'arbre**	Bague d'arbre**
533.4	533.4	Complete pump	Abschlussring	533.4	533.4	Fermeture	Fermeture
550	550.1	Pump housing	Pumpengehäuse	550	550	Corps de pompe complet	Corps de pompe complet
550.1	550.2	Valve cover	Pumpengehäuse	550.1	550.1	Corps de pompe	Corps de pompe
550.2	550.3	Lever	Ventilgehäusedeckel	550.2	550.2	Couvercle	Couvercle
550.3	550.4	Shift for lever	Hebel	550.3	550.3	Membre	Membre
550.4	550.6	Blocking ring	Hebelachse	550.4	550.4	Axe pour siphon	Axe pour siphon
550.6	550.7	Spring for top valve	Sicherungsring für die Achse	550.6	550.6	Bague de calage pour axe	Bague de calage pour axe
550.7	550.8	Position indicator	Feder für das obere Ventil	550.7	550.7	Hessort pour clapet supérieur	Hessort pour clapet supérieur
550.8	551	Inlet valve**	Positiorsschieber	550.8	550.8	Vanne de positionnement	Vanne de positionnement
551	551.5	Valve plate**	Einsatz Ventil**	551	551	Clapet denté**	Clapet denté**
551.5	551.7	Screw caps	Zwischentafel	551.5	551.5	Piquette	Piquette
551.7	552	Piston rod with piston	Deckel	551.7	551.7	Piquette de recouvrement pour pompe	Piquette de recouvrement pour pompe
552	552.3	O-ring for lever**	Kolbenstange mit Kolbe	552	552	Tige de piston avec piston	Tige de piston avec piston
552.3	552.2	Piston ring**	Dichtungsring**	552.3	552.3	Joint torique pour manivelle**	Joint torique pour manivelle**
552.4	552.4	Blocking cone**	Verschlusskonus**	552.4	552.4	Cone de fermeture**	Cone de fermeture**
552.6	552.6	Discharge flange	Klemmung	552.6	552.6	Bague de serrage	Bague de serrage
553.6	553.6	Top screw cover	Pumpengehäusedichtung	553.6	553.6	Bague d'orientation pour chambre de soupape	Bague d'orientation pour chambre de soupape
554	554	Base, complete	Fuss	554	554	Embase	Embase
554.3	554.3	O-ring drain plug**	O-ring für Abfließschraube**	554.3	554.3	Joint torique pour bouchon de vidange	Joint torique pour bouchon de vidange
554.4	554.4	Drain plug	Verschlusskappe am Fuß**	554.4	554.4	Bouchon de fermeture de la base	Bouchon de fermeture de la base
554.6	554.6	Bolt for bowl	Abfließschraube	554.6	554.6	Vis pour cuvette	Vis pour cuvette
555	555	Drain plug complete	Schlossbedienstungsschrauben	555	555	Bouchon de vidange	Bouchon de vidange
555.1	555.1	Bowl gasket	Dichtung für Schüssel	555.1	555.1	Clapet d'évacuation**	Clapet d'évacuation**
555.5	555.5	Outlet valve**	Auslass Ventil**	555.5	555.5	Vis pour la pompe	Vis pour la pompe
555.6	555.6	Screw for pump	Pumpenbedienstungsschrauben	555.6	555.6		
560**	560**	Repair kit	Reparatursatz	560**	560**	Kit de réparation	Kit de réparation
Reparatieszet							



NL Onderhoud

RM toiletten hebben nauwelijks onderhoud nodig. Van tijd tot tijd schoonhouden is genoeg. Gebruik geen bleekmiddelen of chloor! Het is aan te bevelen om de pompstang periodiek in te smeren met een lichte smeerolie of een siliconenspray. Als het toilet enige tijd niet wordt gebruikt, is het aan te raden het toilet met de lever in "flush" positie even door te spoelen. Als op zoutwater wordt gevaren en het toilet wordt een lange tijd niet gebruikt is het raadzaam om het toilet droog te pompen om vervolgens enige liters zoet water in de pot te gieten en daarna weer droog te pompen.

UK Maintenance

Apart from the daily or weekly cleaning routine no special maintenance is needed. Do not use bleach or chlorine!!! However, it is to be advised to lubricate the piston rod with a light oil from time to time. If the toilet is not going to be used for up to one week, flush the toilet several strokes with the lever in the "flush" position to clear all lines.

If the toilet is flushed with salt water, pump the toilet dry after the flushing and purge the toilet with at least two gallons of fresh water added to the bowl. Then pump dry again.

D Wartung

RM-Bordtoiletten brauchen kaum gewartet zu werden. Außer dem gelegentlichen Reinigen wird empfohlen, die Pumpenstange regelmäßig mit leichtem Schmieröl oder Silikonspray zu schmieren. Benutzen Sie beim Reinigen kein Bleichwasser oder Chlor!! Wenn die Toilette eine Zeit lang nicht benutzt wird, sollte man die Toilette vor dem Benutzen mit dem Hebel in Spülposition ("flush") kurz durchspülen. In Seewasserrevieren wird empfohlen die Toilette nach längerer Nichtbenutzung leerzupumpen, einige Liter Süßwasser hineinzugießen und wieder abzupumpen.

F Entretien

Les WC RM ne nécessitent pratiquement aucun entretien. Il suffit de les nettoyer de temps à autre. Ne pas utiliser agent de blanchiment ou chlore !! On recommandera toutefois de lubrifier la tige de pompe périodiquement à l'aide d'une huile légère ou d'un spray au silicone. Si le WC reste inutilisé pendant un certain temps, il est conseillé de le rincer en plaçant le siphon dans la position "flush". Si l'on navigue en mer et que le WC n'est pas utilisé pendant une durée prolongée, il est conseillé de vider le WC par pompage, puis de verser quelques litres d'eau douce dans la cuvette pour la vider ensuite à l'aide de la pompe.

NL Winterklaar maken

Slecht of niet winterklaar maken is de grootste oorzaak van slecht werkende toiletten.

1. Sluit alle afsluiters en demonteer en ledig alle slangen.
2. Neem 2 emmers, 1 meter inlaatslang, 1 meter uitlaat slang en 1 liter antivries.
3. Meng de antivries met water (verhouding zoals door de fabrikant aanbevolen) en monteer de slangen. Plaats vervolgens de inlaatslang in de met antivries gevulde emmer en de uitlaatslang in de lege emmer. Pomp vervolgens de antivries door het toilet en laat een laag antivries in de pot staan. Door deze procedure te volgen wordt ook het inlaatsysteem van antivries voorzien.
4. Na de winteropslag kan dezelfde procedure worden gevolgd, maar nu met zoetwater.

UK Winterising

Improper winterlayup is the main course of toilet failure.

1. Close the intake and discharge seacock. Disconnect and drain the intake and discharge hose.
2. You will need two buckets, 3 feet of intake and 3 feet of discharge hose, as well as one liter of non-toxic antifreeze.
3. Prepare one half gallon of antifreeze/water mixture in a bucket (refer to the antifreeze instructions for antifreeze/water ratio). Place intake hose into this bucket. Place discharge hose into the empty bucket. Pump toilet until antifreeze has circulated and is being discharged. By following this procedure both intake and discharge side is protected.
4. After the winter period, use the bucket and the hoses to flush the antifreeze out of the toilet.

D Im Winterlager

Eine ungenügende oder unterlassene Vorbereitung der Toilette für das Winterlager ist die Hauptursache für spätere Funktionsstörungen.

1. Schließen Sie alle Ventile und demontieren und entleeren Sie alle Schläuche.
2. Nehmen Sie zwei Eimer, 1 Meter Einfüllschlauch, 1 Meter Auslassschlauch und 1 Liter Frostschutzmittel.
3. Mischen Sie das Frostschutzmittel mit Wasser (in vom Hersteller empfohlenen Mischungsverhältnis) und bringen Sie die Schläuche an. Stecken Sie den Einlaufschlauch in den mit Frostschutzmittel gefüllten Eimer und den Auslassschlauch in den leeren Eimer. Pumpen Sie die Flüssigkeit durch die Toilette und lassen Sie ein wenig davon in der Schüssel stehen. Damit erhält auch das Einlasssystem ausreichend Frostschutzmittel.
4. Am Ende des Winterlagers können Sie das gleiche Verfahren mit reinem Wasser ausführen.

F Préparation pour l'hiver

Une préparation pour l'hiver inexistante ou mal exécutée constitue la cause première du fonctionnement défectueux des WC.

1. Fermer tous les clapets, démonter et vider tous les tuyaux.
2. Prendre 2 seaux, 1 mètre de tuyau d'arrivée, 1 mètre de tuyau d'évacuation et 1 litre d'antigel.
3. Mélanger l'antigel à l'eau (proportions selon les recommandations du fabricant) et monter les tuyaux. Ensuite, placer le tuyau d'arrivée dans le seau rempli d'antigel et le tuyau d'évacuation dans le seau vide. Pomper ensuite, l'antigel dans le WC et laisser une couche d'antigel dans la cuvette. En respectant cette procédure, le système d'arrivée est également doté d'antigel.
4. Après le remisage hivernal, la même procédure peut être suivie mais avec de l'eau douce.

NL Buffertank

Het is om milieutechnische en ethische redenen in vele landen niet toegestaan om toiletafval in open water te lozen. Installatie van een vuilwatertank is een wettelijke verplichting. Bij veel schepen is onvoldoende ruimte om een dergelijke vuilwatertank te plaatsen. Een RM buffertank, geplaatst rondom het toilet, is daarom een goed alternatief. Met de meegeleverde driewegkraan kunnen alle functies worden uitgevoerd, inclusief het legen van de buffertank in de holdingtank op de wal. Onderstaande principetekening laat dit duidelijk zien.

UK Buffertank

In many countries it, for environmental and ethic reasons, not allowed to discharge toilet waste in open water. Installation of a waste tank is obligatory. However, in a lot of boats is hardly room available to install such a tank. A good solution for this problem is therefore to install a RM buffertank around the toilet. Supply of such a buffertank is including a threeway valve which allows the toilet to operate as usual or to discharge to the buffertank. The drawing on the bottom of this page shows the principle.

D Puffertank

Aus Gründen des Umweltschutzes und der Ethik ist es in vielen Ländern nicht erlaubt Fäkalien in offene Gewässer einzuleiten. Die Benutzung eines Fäkalientanks ist gesetzlich vorgeschrieben. Auf vielen Booten ist nicht ausreichend Platz für den nachträglichen Einbau eines solchen Fäkalientanks vorhanden. Eine günstige Möglichkeit ist ein RM-Puffertank, der rund um die Bordtoilette angebracht wird. Mit dem mitgelieferten Dreiwegeventil können alle Funktionen, einschließlich das Entleeren des Tanks bei einer Pumpstation im Yachthafen ausgeführt werden. Unterstehende Zeichnung zeigt das Prinzip an.

F Réservoir tampon

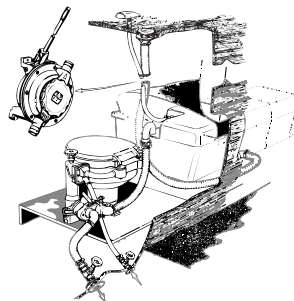
Pour des raisons techniques liées à l'environnement mais aussi pour des raisons éthiques, le rejet des déchets de WC dans les eaux de surface est interdit dans de nombreux pays. L'installation d'un réservoir pour eaux usées constitue une obligation légale. Dans de nombreux navires, la place est insuffisante pour placer un tel réservoir. Un réservoir tampon RM, disposé autour du WC constitue une bonne solution de rechange dans ce cas. Avec le robinet à trois voies fourni, toutes les fonctions peuvent être exécutées, y compris la vidange du réservoir dans le réservoir de contention disposé à terre.

NL Afvoer toiletafval naar keuze via verzameltank op de wal (bovendeks) of via buitenboord aansluiting.

D Die Fäkalien werden entweder von einer Pumpstation im Yachthafen abgepumpt oder auf hoher See außenbords gepumpt.

UK Choice of waste discharge via dock side pump or direct in open water.

F Evacuation des déchets de WC au choix par le réservoir collecteur à terre (pont) ou via le raccordement hors bord.



NL NOOIT

Harde objecten, zoals peuken van filtersigaretten en vezelachtige stoffen zoals papieren zakdoekjes en maandverband mogen **NOOIT** in het toilet worden gedeponneerd. Dit veroorzaakt onvermijdelijk beschadiging van het pompsysteem.

UK MUST NOT

Hard objects like filter cigarettes or stringy substances such as paper towels and feminine hygiene products **MUST NOT** be thrown into the toilet as they inevitably will cause damage to the pumpsystem.

D NIE

Feste Gegenstände, wie Filterzigarettenkippen und Faserstoffe, wie Papiertaschentücher und Monatsbinden dürfen **NIE** durch die Toilette entsorgt werden. Dadurch würde der Pumpenmechanismus unweigerlich beschädigt werden.

F JAMAIS

Les objets durs, comme les mégots de cigarettes à filtre, et les substances fibreuses comme les mouchoirs en papier et les serviettes hygiéniques, ne peuvent **JAMAIS** être jetés dans la toilette. Ceci entraînera inévitablement l'endommagement du système de pompage.



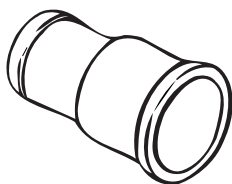
- NL** Buffertank 25 liter
- UK** Buffertank 25 liter
- D** Puffertank 25 liter
- F** Réservoir tampon 25 litre

NL **Verdeelkraan**, wordt gemonteerd op de Sealock handpomp; leverbaar in twee uitvoeringen: **model 802**; tweeweg kraan; **1.** overboord pompen **2.** naar de vuilwatertank pompen. **model 804**; drieweg kraan; **1.** overboord pompen **2.** naar de buffertank of vuilwatertank (alleen 40 liter) pompen. **3.** met de toiletpomp, en met de meegeleverde stop, de buffer tank of vuilwater tank (alleen 40 liter) legen. **Verdeelkraan model 802 is ook leverbaar voor montage separaat van de pomp. (803)**

UK **Split-up valve**, will be mounted on the Sealock hand pump; to be supplied in two models: **model 802**; two way valve; **1.** discharge in open water **2.** discharge to the waste tank. **model 804**; three way valve; **1.** discharge in open water **2.** discharge to the buffertank or waste tank (40 liter only) **3.** empty the buffertank or waste tank (40 liter only) with the toilet pump in combination with a bowl plug. **Valve type 802 can also be supplied for mounting separately from the hand pump. (803)**

D **Verteilerventil**, wird auf der Sealock Handpumpe montiert; lieferbar in zwei Ausführungen: **Modell 802**: Zweiwegeventil, **1.** über Bord pumpen, **2.** zum Schmutzwassertank pumpen. **Modell 804**: Dreiwegeventil, **1.** über Bord pumpen, **2.** zum Puffertank oder Schmutzwassertank (nur 40 liter) pumpen, **3.** mit der Toilettenpumpe und mit dem mitgelieferten Stopfen den Puffertank oder Schmutzwassertank (nur 40 liter) leeren. **Das Verteilerventil Modell 802 ist auch zur Montage getrennt von der Pumpe lieferbar. (803)**

F **Robinet de distribution** monté sur la pompe à main Sealock; existe dans deux versions: **modèle 802**; robinet à deux voies; **1.** pompes par dessus bord **2.** pompes vers le réservoir tampon ou vers un réservoir d'eau usé. **modèle 804**; robinet à trois voies; **1.** pompes par dessus bord, **2.** pompes vers le réservoir tampons ou vers un réservoir d'eau usé (seulement 40 litre) **3.** avec la pompe pour wc et avec l'arrêt fourni, vider le réservoir tampon ou le réservoir d'eau usé (seulement 40 litre). **Le robinet de distribution modèle 802 existe également pour un montage séparé de la pompe. (803)**

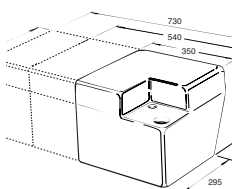


NL Rechte uitlaat voor toiletten en voor de verdeelklep, i.p.v. de standaard te leveren gebogen uitlaat.

UK Straight outlet, for hand toilet and two (three)way valve. Replaces the elbow outlet which is supplied as a standard.

D Gerader Auslass für Toiletten und für das Verteilerventil, anstatt des standardmäßig gelieferten gebogenen Auslasses.

F Evacuation droite pour wc et pour le clapet de distribution au lieu de l'évacuation cintrée livrée en version standard.



NL Vuilwatertank, 40, 60 of 80 liter. Toe te passen als er geen ruimte is voor de RM Buffertank. Aansluiting gelijk aan de buffertank.

UK Waste tank 40, 60 or 80 liter. To be used when buffertank is no option. Connection is the same as for the buffertank.

D Schmutzwassertank, 40, 60 oder 80 L. Einsetzbar, wenn kein Platz für den RM-Puffertank vorhanden ist. Anschluss wie an den Puffertank.

F Réservoir d'eau usé, 40, 60 ou 80 litres. A utiliser en cas de manque d'espace pour le réservoir tampon RM. Raccordement similaire à celui du réservoir tampon.

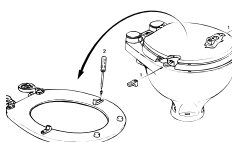


NL Terugslagklep, voorkomt terugslag van toilet- en bilgewater Slangaansluiting 38 mm.

UK Non return valve, prevents toilet and bilgesystem against flooding. Hoseconnection 38 mm

D Rückschlagventil, verhindert den Rücklauf von Toiletten- und Bilgewater. Schlauchanschluss 38 mm.

F Clapet antiretour, prévient les coups de bélier de l' eau de wc et de cale. Raccord pour tuyau de 38 mm.



NL Seatsaver; fixeert de bril en deksel op de toiletspot en beschermt de scharnieren.

UK Seatsaver; secures seat and cover from sliding and protects the hinges.

D Seatsaver; fixiert die Brille und den Deckel auf der Toilettenschüssel und schützt die Scharniere.

F Seatsaver; fixe la lunette et le couvercle sur la cuvette du wc et protège les charnières.



RASKE & VAN DER MEYDE EDAM

*Nijverheidstraat 17
1135 GE EDAM
The Netherlands*

Phone: +31 (0)299 37 11 00

Fax: +31 (0)299 31 50 50

E-mail: info@rm69.com

Internet: www.rm69.com